

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Martina Piovartsyho a sudcov JUDr. Pavla Farkaša a JUDr. Štefana Harabina na neverejnom zasadnutí konanom 31. januára 2017 v Bratislave, v konaní o uznaní a výkone rozhodnutia o peňažnej sankcii, o odvolaní odsúdeného **R. T.** proti rozsudku Krajského súdu v Košiciach z 20. apríla 2016, sp. zn. 6Ntc/22/2013 takto

r o z h o d o l :

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného **R. T.**
sa z a m i e t a.

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Košiciach rozsudkom z 20. apríla 2016, sp. zn. 6Ntc/22/2013 podľa § 11 ods. 1 písm. a), 13 ods. 1 zák. č. 183/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí o peňažnej sankcii v Európskej únii a o zmene a doplnení niektorých zákonov uznal rozhodnutie Oddelenia priestupkov Okresného súdu Ptuj – Slovinsko zo dňa 03. januára 2012, číslo spisu PR 1075/2011, ktorým bola **R. T.**, nar. **X. v T.**, trvale bytom **Z. T.**, O. ulica **X.**, štátnemu občanovi Slovenskej republiky, uložená peňažná sankcia vo výške 1.000,- (jeden tisíc) Eur a rozhodol, že toto rozhodnutie sa vykoná.

Citovaným rozhodnutím Oddelenia priestupkov Okresného súdu Ptuj – Slovinsko zo dňa 03. januára 2012, číslo spisu PR 1075/2011 bol odsúdený **R. T.** uznaný za vinného z porušenia § 32 ods. 1 bod alinea 1 Zákona o bezpečnosti cestnej premávky na tom skutkovom základe, že 09. septembra 2011 o 08.54 hod. riadil nákladné vozidlo zn. VW Transporter EČ: C. cez obec Trnovska vas zo smeru Biša v smere Ločič a na tomto úseku prekročil povolenú rýchlosť o viac ako 30 km/h, čiže riadil vozidlo

rýchlosťou 91 Km/h (s toleranciou – 5 km/h), keďže v obci Trnovska vas je povolená rýchlosť 50 km/h, prekročil rýchlosť v obci o 41 km/h.

Za to mu bola podľa § 32 ods. 7 bod d) Zákona o bezpečnosti cestnej premávky uložená pokuta vo výške 1.000,- (jeden tisíc) Eur.

Proti tomuto rozsudku včas podal odvolanie odsúdený. V jeho písomnom odôvodnení uviedol, že skutku, pre ktorý mu bola uložená peňažná sankcia sa nedopustil. Vozidlo nevedol on, ale Slovinec, ktorý lepšie poznal cestu na stanicu. Z tohto dôvodu nie je ochotný znášať následky prekročenia rýchlosti a zaplatiť uloženú peňažnú sankciu a požiadal o opätovné prešetrenie prípadu. Navrhol preto, aby krajský súd napadnutý rozsudok zrušil a vec vrátil Ministerstvu spravodlivosti Slovenskej republiky na ďalšie konanie a rozhodnutie.

Prokurátorka Krajskej prokuratúry Košice k odvolaniu odsúdeného v písomnom podaní zo 07. júla 2016, sp. zn. 2 KPt 73/13/8800-19 poukázala na obsah osvedčenia o vydaní rozhodnutia vyhotoveného Okresným súdom Celje z 30. mája 2013, z ktorého vyplýva, že odsúdený sa osobne zúčastnil konania vedeného v Slovinsku s jeho identifikáciou v tomto listinnom dôkaze. Posúdenie otázky spáchania skutku uvedeného v osvedčení nespadá do rámca konania o uznaní a výkone rozhodnutia o uložení peňažnej sankcie vedeného v Slovenskej republike a je výlučne v kompetencii príslušných slovinských orgánov. Konanie o uznaní a výkone rozhodnutia o uložení peňažnej sankcie realizované Krajským súdom v Košiciach na základe podkladov poskytnutých slovinskou stranou nie je konaním vo veci samej a v zmysle aktuálnej právnej úpravy (zákon č. 183/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí o peňažnej sankcii v Európskej únii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) je konaním, ktoré má neverejný a písomný charakter. So zreteľom na uvedené nie je v tomto konaní stanovená povinnosť upovedomiť o jeho začatí, resp. priebehu dotknutú osobu.

Navrhla preto, aby najvyšší súd odvolanie odsúdeného R. T. ako nedôvodné zamietol.

Odsúdený R. T., ktorému bolo vyjadrenie prokurátorky zaslané na vyjadrenie, v písomnom podaní z 19. januára 2017 doručenom odvolaciemu súdu 24. januára 2017 uviedol, že na podanom odvolaní trvá, predmetný skutok, za ktorý mu bola

uložená peňažná sankcia nespáchal a na žiadnom pojednávaní sa v Slovinsku nezúčastnil. Požiadal preto, aby bolo vo veci vykonané dokazovanie na preukázanie skutočnosti, že sa predmetného konania zúčastnil a deklaroval ochotu sa tohto dokazovania zúčastniť.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podaného odvolania preskúmal napadnuté rozhodnutie krajského súdu, ako aj konanie, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného **nie je dôvodné**.

V posudzovanom prípade boli splnené všetky zákonom stanovené predpoklady na vydanie napadnutého rozsudku o uznaní a výkone cudzozemského rozhodnutia o peňažnej sankcii.

Odsúdený R. T. je občanom Slovenskej republiky, na ktorej území má zároveň trvalý pobyt, a teda bola splnená podmienka uvedená v § 4 zákona č. 183/2011 Z. z.

Vo veci rozhodoval príslušný krajský súd (§ 9 ods. 2 zákona č. 183/2011 Z. z.) na základe slovenského prekladu doručeného osvedčenia o vydaní rozhodnutia o peňažnej sankcii (ide o osvedčenie podľa čl. 4 Rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie).

V súlade s ust. § 11 ods. 1 písm. a/, ods. 2 zákona č. 183/2011 Z. z. bolo o uznaní a vykonaní rozhodnutia rozhodnuté na neverejnom zasadnutí formou rozsudku, čomu predchádzalo písomné vyjadrenie prokurátora a právne relevantný postup príslušných orgánov konajúcich v posudzovanej veci.

Pokiaľ ide o otázku posudzovania trestnosti skutku podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, Najvyšší súd Slovenskej republiky poukazuje na to, že R. T. bol v štáte pôvodu právoplatne odsúdený za protiprávne konanie zakladajúce porušenie pravidiel cestnej premávky, v prípade ktorého zákon vylučuje skúmanie obojstrannej trestnosti (§ 3 ods. 5 s poukazom na § 3 ods. 1, ods. 2 zákona č. 183/2011 Z. z.).

Nebol zistený žiadny iný dôvod odmietnutia návrhu podľa § 12 zák. č. 183/2011 Z. z., a preto správne a v súlade so zákonom podľa § 13 ods. 1 zák. č. 183/2011 Z. z. krajský súd

rozhodol o uznaní a vykonaní rozhodnutia o peňažnej sankcii.

Námietky odsúdeného sú irelevantné, pretože slovenské súdy nemajú právomoc v danom konaní preskúmať správnosť skutkových zistení štátu pôvodu (platí všeobecná zásada vzájomného uznávania rozhodnutí). Základným filozofickým princípom uznania cudzieho rozhodnutia je zákaz preskúmavania uznávaného rozhodnutia vo veci samej. Uznávajúci súd je viazaný skutkovými zisteniami odsudzujúceho súdu a jeho právnymi závermi.

Z dôvodov vyššie uvedených preto najvyšší súd rozhodol tak, ako je uvedené v enunciiate tohto rozhodnutia.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu opravný prostriedok nie je prípustný.

V Bratislave 31. januára 2017

JUDr. Martin P i o v a r t s y, v. r.
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia: Mgr. Sylvia Machalová